

Joan Ferrarons i Llagostera

Visat núm. 16
(octubre 2013)

Joan Ferrarons i Llagostera és un traductor especialitzat en literatura i humanitats. Llicenciat en traducció i interpretació per la Universitat Autònoma de Barcelona, estudià amb professors com ara Joan Fontcuberta, Joaquim Sala-Sanahuja, Ramon Farrés, Albert Nolla o Montserrat Franquesa, que despertà el seu interès pel grec modern.

Continuà la seva formació en filosofia, començada a la Universitat de Barcelona, amb un màster interuniversitari que conclougué amb una tesina sobre teories de la veritat. Més endavant cursà estudis de llengua i literatura ídix a l'Escola Superior Judaica de Berlín (JVHS) i a la Casa de la Cultura Ídix de París, en la qual fou becari. Ha treballat per al Gran Teatre del Liceu i el Teatre Reial de Madrid, també a l'Ajuntament de Barcelona i al Parlament Europeu, però sobretot ha exercit com a professional autònom.

Una col·laboració llarga i estreta l'uneix a Angle Editorial i Club Editor. Entre les seves traduccions destaquen *El castell* de Franz Kafka, *La infantesa del bruixot* de Hermann Hesse, *El naixement de la tragèdia* de Friedrich Nietzsche, *Abaixeu les armes!* De Bertha von Suttner, *Lliçó d'alemany* de Siegfried Lenz i *Un combat* de Patrick Süskind.

Actualment cursa a la seva *alma mater* i sota la direcció de Montserrat Franquesa i la tutoria de Montserrat Bacardí un doctorat sobre la traducció de literatura ídix contemporània, que compagina amb la docència a la Facultat de Traducció i Interpretació com a professor associat per a alemany i grec.